




Czy chciałbyś szybko i z przyjemnością nauczyć się portugalskiego?

Portugalski w 1 miesiąc:

- stanowi szybkie i pewne wprowadzenie do języka
- jest zabawny i motywujący.

Najpierw usłyszysz zajmującą historyjkę. Nauczysz się przede wszystkim rozumieć portugalski język mówiony. Potem przyjdzie pora na najważniejsze zagadnienia gramatyczne. Przećwiczymy słownictwo, jakiego możesz potrzebować w Portugalii. Przy okazji dowiesz się ważnych rzeczy i ciekawostek o Portugalii oraz innych krajach, w których mówi się po portugalsku.

Jak korzystać z kursu?

-  Przeczytaj kilkakrotnie każdą lekcję; słuchaj wielokrotnie materiału nagranych na kasecie lub płycie CD.
-  Nawet jeśli nie rozumiesz wszystkiego ze szczegółami, nie przejmuj się. Po pewnym czasie przejdź do kolejnej lekcji, a niejasności same się rozwieją, gdy będziesz bardziej zaawansowany w nauce.
-  Ucz się regularnie krótkimi etapami. Lepiej 15 minut dziennie, a nie 2 godziny raz w tygodniu!

Struktura kursu

Kurs składa się z 9 lekcji. Każda lekcja obejmuje trzy części (a, b, c). Po nich znajdziesz dodatkowe ćwiczenia gramatyczne.

Na końcu książki znajduje się krótki przegląd gramatyki, której się nauczyłeś, słowniczek, a także tłumaczenia dialogów oraz klucz do ćwiczeń.

Na kasecie/płycie CD pojawia się zestaw podstawowego słownictwa: „Jesteś w podróży...”. Usłyszysz słowo lub wyrażenie najpierw po polsku, a potem po portugalsku. Następnie pojawi się pauza, a w czasie jej trwania powinieneś głośno powtórzyć słówko portugalskie. Na końcu każdej lekcji znajdują się dodatkowe ćwiczenia wymowy.



Teksty, wyrażenia i ćwiczenia, które są w książce oznaczone tym symbolem znajdują się na kasecie/płycie CD.

Struktura lekcji:

Dialog

Przeczytaj wprowadzenie po polsku. Następnie wysłuchaj (co najmniej dwukrotnie) dialogu, nie zaglądając do tekstu. Potem wysłuchaj go raz jeszcze, czytając jednocześnie tekst.

Lista słówek

Zaraz pod dialogiem wypisane są nowe wyrażenia i ich polskie tłumaczenie. Na tej liście nie ma słówek i zwrotów, które pojawiły się już wcześniej. Jeśli nie pamiętasz, co znaczą, możesz poszukać ich w słowniczku na końcu książki.

Gramatyka

Pod tym oznaczeniem znajdziesz komentarz dotyczący najważniejszych zjawisk gramatycznych.

„Jesteś w podróży...”

Rysunkiem koła ratunkowego oznaczono słownictwo, które może ci się przydać do „przeżycia” w obcym kraju. Przeczytaj je z książki już przy pierwszym słuchaniu nagrania. Potem możesz je jeszcze przećwiczyć, nie zaglądając do książki. Wymawiaj te słówka głośno, to bardzo ważne!

Ćwiczenia

Pod tym symbolem pojawiają się ćwiczenia, które pozwolą ci sprawdzić, czy dobrze zrozumiałeś gramatykę i czy nauczyłeś się nowych słówek. Najlepiej rozwiązywać je pisemnie.

Ciekawostki

Pod rysunkiem przedstawiającym krajobraz znajdziesz informacje o kulturze portugalskiej.

Dobra rada:

Przeczytaj i przesłuchaj dialog. Jeśli masz trudności ze zrozumieniem, zajrzyj do końcowej części książki, gdzie znajdują się tłumaczenia. Powtarzaj głośno portugalskie zdania i zwroty. Wymowy najlepiej uczyć się właśnie w ten sposób.

Milej nauki i powodzenia!

Litery w poszczególnych rozdziałach odpowiadają następującym sekcjom:
 a: gramatyka b: podstawowe słownictwo c: ciekawostki

1a Ciężka noc 8

- Rodzaj i liczba mnoga rzeczowników; rodzajnik nieokreślony
ser; ir; você, vocês
- Przedstawianie się
- Formy zwracania się do osób

1b Słodki głos 12

- Rodzajnik określony; użycie przyimków **de** i **em** z rodzajnikami; użycie czasowników **estar** i **ser**
- Powitania i pożegnania
- Telefonowanie

1c Do zobaczenia 16

- Czas terażniejszy; czasowniki zwrotne; przeczenie; użycie przyimka **a** z rodzajnikami
- Pytanie o nazwisko i pochodzenie
- Nazwiska

Ćwiczenie wymowy 19

2a Ulica Mew 20

- Ter; vir; ter de;** przymiotnik; rzeczowniki rodzaju męskiego zakończone na **-a**; liczebniki do 23
- Podawanie godziny
- Portugalia

2b Zostaw Inês w spokoju! 24

- Estar a;** przeczenie; **pedir, saber;** liczebniki do 125
- Określenia czasu
- Zakwaterowanie

2c Ach, ci mężczyźni! 28

- Użycie przyimka **de** z **ele/ela**; zaimki dzierżawcze; rodzajnik z imionami; rzeczowniki i przymiotniki zakończone na **-em, -r, -s, -z**; tryb rozkazujący (forma „ty”)
- Wyrażanie uczuć
- Parki narodowe i rezerwy

Ćwiczenie wymowy 31

Ćwiczenia 32

3a Taksówka, szybko! 34

- Dni tygodnia; liczebniki porządkowe do 10; liczebniki główne do 1000; rodzajnik z nazwami geograficznymi; **dizer, fazer, querer**
- Korzystanie z taksówki
- Podróżowanie taksówką

3b Wyścig z czasem 38

- Tryb łączący czasowników zakończonych na **-ar, -er, -ir**; użycie trybu łączącego; tryb rozkazujący (forma uprzejma); rzeczowniki i przymiotniki zakończone na **-l**
- Na stacji benzynowej
- Samochodem po Portugalii

3c W dzisiejszych czasach wiele się zmieniło, ale... 42

- Tryb łączący czasowników **dizer, fazer, ter, saber, chegar**; tryb łączący po

czasownikach wyrażających życzenie i wyrażeniach nieosobowych; zaimki osobowe w celowniku

- b. Wynajmowanie samochodu
- c. Nowoczesna Portugalia

Ćwiczenie wymowy 45

4a „Funchal” 46

- a. Zaimki wskazujące, użycie z przyimkami **de, em, a**; przysłówki miejsca; **sair**; odpowiadanie za pomocą słówek **sim i não**; wyrażenie **é que**
- b. Pytanie o drogę
- c. Środki komunikacji

4b Za późno 50

- a. Zdrobienia; **poder, rewear, ser; ir** + bezokolicznik (wyrażanie wydarzeń z bliskiej przyszłości)
- b. Kupowanie biletów
- c. Portugalczycy

4c Inês - słynna... 54

- a. Rzeczowniki i przymiotniki zakończone na **-ão**; **pôr**; stopień wyższy
- b. W kawiarni
- c. Bary i kawiarnie

Ćwiczenie wymowy 57

Ćwiczenia 58

5a Zawód: aktorka 60

- a. Użycie przyimka **por** z rodzajnikami; zaimki nieokreślone; bezokolicznik odmienny
- b. Zawody
- c. Emigracja i możliwości pracy

5b Marynarz w Lizbonie 64

- a. Dopelnienie w postaci zaimka; **ver, sentir**
- b. W obcym mieście
- c. Lizbona

5c Scena 68

- a. Czas przeszły niedokony; **isto, isso, aquilo; tudo, todo**; forma mocna zaimków
- b. Wynajmowanie pokoju
- c. Madera

Ćwiczenie wymowy 71

6a Zapomnijmy o zmartwieniach... 72

- a. Czas przeszły niedokony czasowników **ser, ter, vir, pôr, sair**; czas przeszły w funkcji trybu warunkowego; **comigo, contigo...**; stopniowanie przymiotników **bom, mau**
- b. Na targu
- c. Targi i bazyry

6b Kuchnia portugalska 76

- a. Jak używać „się”; czas przeszły dokonany; użycie czasu przeszłego dokonanego i niedokonanego
- b. Posiłki w restauracji
- c. Kuchnia z fantazją

6c Przeczucie 82

- a. Czas przeszły dokonany czasowników **ser, ir, ter, estar, dizer**; wyrażenie **é preciso**
- b. Jak spędzić wieczór
- c. Fado

Ćwiczenie wymowy 85

Ćwiczenia 86

7a Skąd wieje wiatr? 88

- a. Kierunki świata; imiesłów; strona bierna; czas przeszły czasownika **fazer**
 - b. Pogoda
 - c. Azory
-

7b W gąszczu pytań 92

- a. Zaimki pytające; imiesłowy nieregularne; czas zaprzeczony; użycie przymiotników
 - b. Miesiące i pory roku
 - c. Plaże Portugalii
-

7c Sok z marakui 96

- a. Wyrażenia **mesmo, estar por**
 - b. Kłopoty ze zrozumieniem
 - c. Brazylia
-

Ćwiczenie wymowy 99

8a Czy o czymś nie zapomniałem..? 100

- a. Czas przeszły trybu łączącego; **poder; doer**
 - b. W razie choroby
 - c. Opieka zdrowotna
-

8b Oryginalny upominek 104

- a. Przysłówek; **simples**; nazwy kolorów
 - b. W banku i na poczcie
 - c. Rzemiosło artystyczne
-

8c Trudny wybór 108

- a. Czas przyszły trybu łączącego; użycie zaimków dopełnienia bliższego i dalszego
- b. Kupowanie odzieży
- c. Przyjaźni Portugalczycy

Ćwiczenie wymowy 111

9a Wielki dzień 112

- a. Czas przyszły; **-íssimo**
 - b. Rozmowa o kraju i jego mieszkańcach
 - c. Czas wolny
-

9b Przyjaciół w potrzebie 116

- a. Tworzenie czasowników od rzeczowników i przymiotników; tryb warunkowy
 - b. Stopnie pokrewieństwa
 - c. Rodzina
-

9c Szczęśliwe zakończenie... 120

- a. Czas przyszły i tryb warunkowy czasowników **fazer, dizer, trazer**; akcent w słówkach zakończonych na **-r, -l**
 - b. Wynajmowanie domu letniskowego
 - c. Marzenie o domu
-

Ćwiczenie wymowy 123**Ćwiczenia 124**

Tłumaczenie dialogów i klucz do ćwiczeń 128

Lista terminów gramatycznych 146

Gramatyka 147

Słowniczek 172

Jest późne przedpołudnie. Eduardo źle spał tej nocy, gdyż dręczyły go egzystencjalne pytania.

Eduardo: Que dor de cabeça! Uma aspirina, depressa! Que horas são? Caramba, já onze! ... tarde! Que sonhos estúpidos! Que perguntas esquisitas ... Quem somos? Para onde vamos? ... Quem sou eu? Eu, Eduardo? Um outro? Talvez nem um nem outro ...



que dor de cabeça!	co za ból głowy!	sonhos	głupie sny
que	co	estúpidos	
uma dor	ból	um sonho	sen
uma cabeça	głowa	perguntas	dziwne pytania
uma aspirina	aspiryna	esquisitas	
depressa	szybko	uma pergunta	pytanie
que horas são?	która jest godzina?	quem somos?	kim jesteśmy?
uma hora	godzina	para onde vamos?	dokąd idziemy?
são	jest	ir	iść
ser	być	eu	ja
caramba!	cholera!	sou	jestem
já	już	um outro	ktoś inny
onze	jedenasta	talvez	być może
é tarde	jest późno	nem ...	ani..., ani...
		nem ...	

■ Biedny Eduardo! Od rana ze strasznym bólem głowy! W takiej sytuacji pomoże tylko jedno: **uma aspirina** – tabletkę aspiryny.

Bólu głowy nie przysporzy ci z pewnością gramatyka języka portugalskiego. Pojawiają się w niej tylko dwa rodzaje, męski i żeński; rodzaj nijaki nie istnieje. Najczęściej słówko zakończone na **-a** jest rodzaju żeńskiego, tak jak na przykład **aspirina**. Natomiast słówka rodzaju męskiego są najczęściej zakończone na **-o**. Występują także dwa rodzajniki nieokreślone: **um** – dla rodzaju męskiego i **uma** – dla rodzaju żeńskiego:

um sonho	sen
uma hora	godzina

■ Równie proste jest tworzenie liczby mnogiej: wystarczy dodać końcówkę **-s**:

um sonho	sen	sonhos	sny
uma cabeça	głowa	cabeças	głowy

W języku portugalskim liczby mnogiej utworzonej od rodzajników **um** i **uma** używa się rzadko. Można tę formę przetłumaczyć jako „kilka“:

uns sonhos	kilka snów
umas perguntas	kilka pytań

■ Sny Eduardo są pełne pytań: **Quem sou eu?** (Kim jestem?) czy **Para onde vamos?** (Dokąd idziemy?) Aby samemu formułować podobne pytania, trzeba nauczyć się pozostałych form osobowych czasowników:

Czas teraźniejszy

	ser (być)		ir (iść)	
(eu)	sou	jestem	vou	idę
(tu)	és	jesteś	vais	idziesz
(ele/ela)	é	jest	vai	idzie
(nós)	somos	jesteśmy	vamos	idziemy
(vós)	sois	jesteście	ides	idziecie
(eles/elas)	são	są	vão	idą

Zaimki osobowe są najczęściej pomijane w zdaniu, podobnie jak to się dzieje w języku polskim. Ich użycie służy tylko wzmocnieniu, podkreśleniu, że chodzi o tę, a nie inną osobę gramatyczną:

Sou Eduardo. Jestem Eduardo.
 Para onde **vamos**? Dokąd idziemy?
 Eu **sou** Eduardo, ele **é** João. Ja jestem Eduardo, a on jest João.

Druga osoba liczby mnogiej (**vós**) jest używana tylko w języku szczególnie uroczystym, a także w niektórych regionach Portugalii, dlatego na razie nie musimy się jej uczyć. Drugą osobę liczby mnogiej zastępuje trzecia.

■ W języku potocznym Portugalczycy często używają słówka **você**, które pierwotnie oznaczało „waszmość“, ale we współczesnym języku jest niczym innym, jak bardziej uprzejmym odpowiednikiem słówka „ty“. W Brazylii używa się go po prostu zamiast formy „ty“.

- l. poj.: **Você é** português? Czy jest pan Portugalczykiem?
 Czy jesteś Portugalczykiem?
- l. mn.: **Vocês são** portugueses? Czy są panowie Portugalczykami?
 Czy jesteście Portugalczykami?

Jesteś w podróży...

...i z pewnością będziesz chciał przedstawiać się nowo poznanym osobom:

Eu sou a Maria, e você? Ja jestem Maria, a ty?
O meu nome é... Nazywam się.../Moje nazwisko to...
E a senhora, quem é? A pani kim jest?
Sou a Sandra Real. Jestem Sandra Real.
Sou, sim. Tak, jestem.
Muito prazer! Bardzo mi miło!
Igualmente. Mnie również.

A: Ponieważ początki zazwyczaj są trudne, zatem zaczniemy od bardzo prostego ćwiczenia. Dopasuj do każdego zaimka odpowiednią formę osobową czasownika **ser** oraz **ir**:

és – somos – é – sou – são – vou – vão – vai – vais – vamos

eu	_____	eu	_____
tu	_____	tu	_____
você	_____	você	_____
ela	_____	ela	_____
nós	_____	nós	_____
eles	_____	eles	_____

B: Przekształć podane zdania na liczbę mnogą:

1. É uma aspirina. *São aspirinas.*
2. É um sonho estúpido. _____
3. Quem sou eu? _____
4. Para onde vai? _____
5. Uma hora. _____
6. Sou português. _____

Formy zwracania się do osób: W krajach, w których używa się portugalskiego, powszechnie przyjętym sposobem uprzejmego zwracania się do siebie jest użycie słówek **a senhora** (pani) oraz **o senhor** (pan). Dlatego też najczęściej będziemy posługiwać się konstrukcją **a senhora** lub **o senhor** + imię. W podobny sposób można używać słówka **a menina** (panna) + imię, gdy zwracamy się do osoby młodej.

Jeśli przebywając w Portugalii lub Brazylii, chcemy zwrócić się do poznanej osoby bez zbędnych formuł, ale ciągle jeszcze w sposób grzeczny, możemy użyć słówka **você**. Właściwe „ty” (**tu**) jest zarezerwowane do kontaktów z przyjaciółmi lub bliskimi znajomymi.

Podawanie ręki jest gestem przyjętym między mężczyznami, zaś kobiety i dzieci witając się, całują się dwukrotnie.

Dzwonek telefonu wyrывa Eduarda z rozmyślań. W słuchawce odzywa się miły, kobiecy głos, który wydaje się Eduardowi dziwnie znajomy. Czy to pomyłka? Czy Eduardo zdoła wciągnąć ją do rozmowy?

- Eduardo:* Estou sim!
A mulher: Está? Bom dia. ... o senhor...
Eduardo: Olhe, quem sou ... quem não sou ...
A mulher: Desculpe. Deve ser engano.
Eduardo: Espere! ... que a voz da menina ...
A mulher: É conhecida?
Eduardo: Está lá?
A mulher: Estou num escritório. Há barulho.
Eduardo: A menina é nova e morena, não é?
A mulher: Sou. E de olhos ...
Eduardo: Verdes! Estou enganado? Já agora, como se chama?

